R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix e a Foice de Ouro

Escrito por
René GOSCINNY

Ilustrado por
Albert UDERZO

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX E A FOICE DE OURO

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1962 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Le Serpe d'or*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1309 2

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...

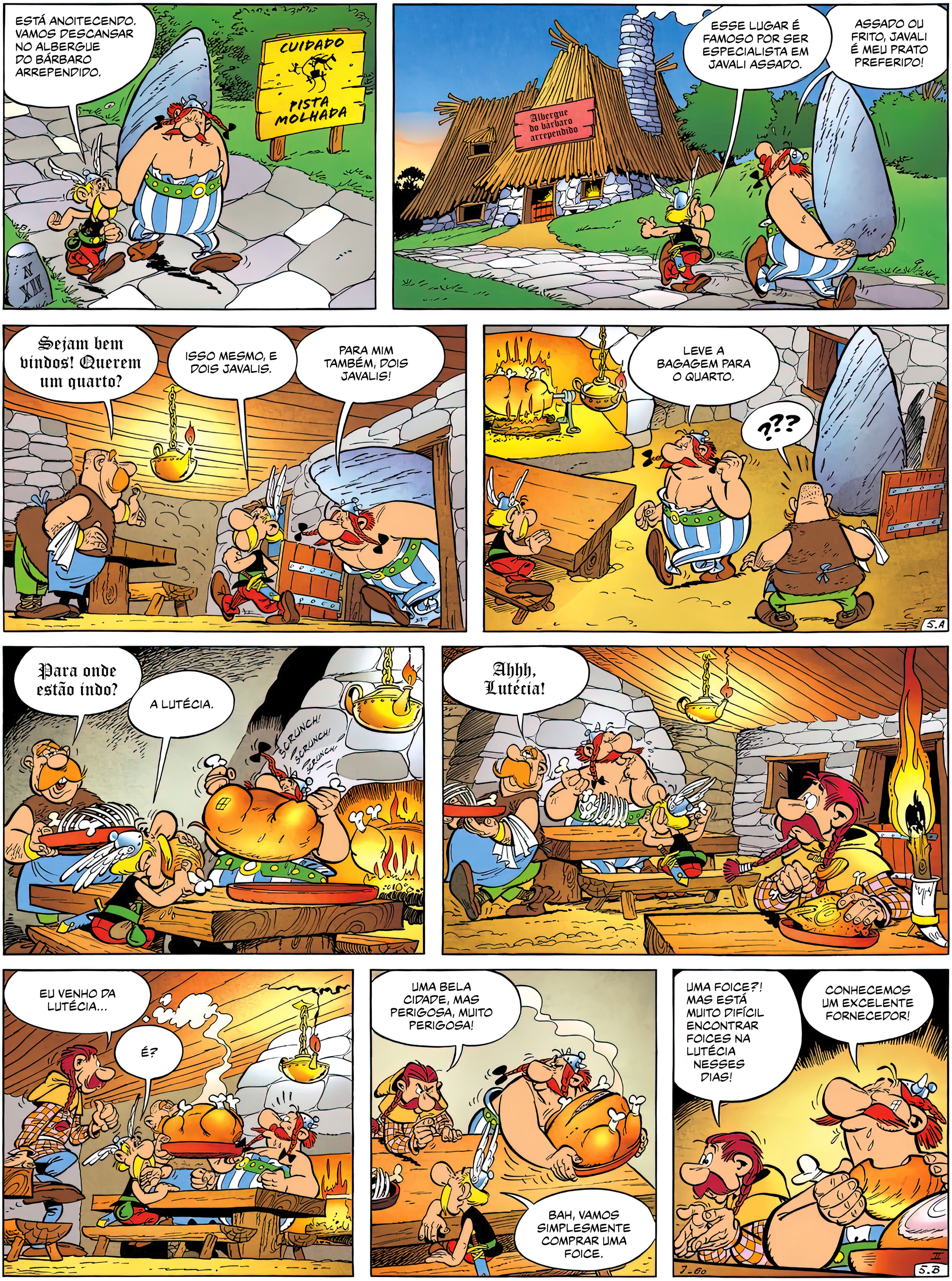
CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

A PEQUENA E BRAVAMENTE INDEPENDENTE ALDEIA ONDE VIVEM ASTERIX E SEUS AMIGOS ESTÁ EM PAZ...
VINHO GAULÊS
A CAÇADA FOI BOA, ASTERIX?
NÃO, HOJE NÃO FOI GRANDE COISA...
OBELIX, O TALHADOR DE MENIRES, TRABALHA ALEGRE...
DOCE GÁLIA...
CHATOTORIX, O BARDO, INSTRUI AS CRIANÇAS...
E ENTÃO, MEU JOVEM, QUAIS FORAM OS NOSSOS ANTEPASSADOS?
VIII × V = XL
III + I = IV
?
ENFIM, TODOS VIVEM AGRADAVELMENTE NA ABUNDÂNCIA E SERENIDADE...
MAIS UM JAVALI, OBELIX?
OH, SIM!
QUANDO, DE REPENTE...
POR TUTATIS!
??
?
?
?

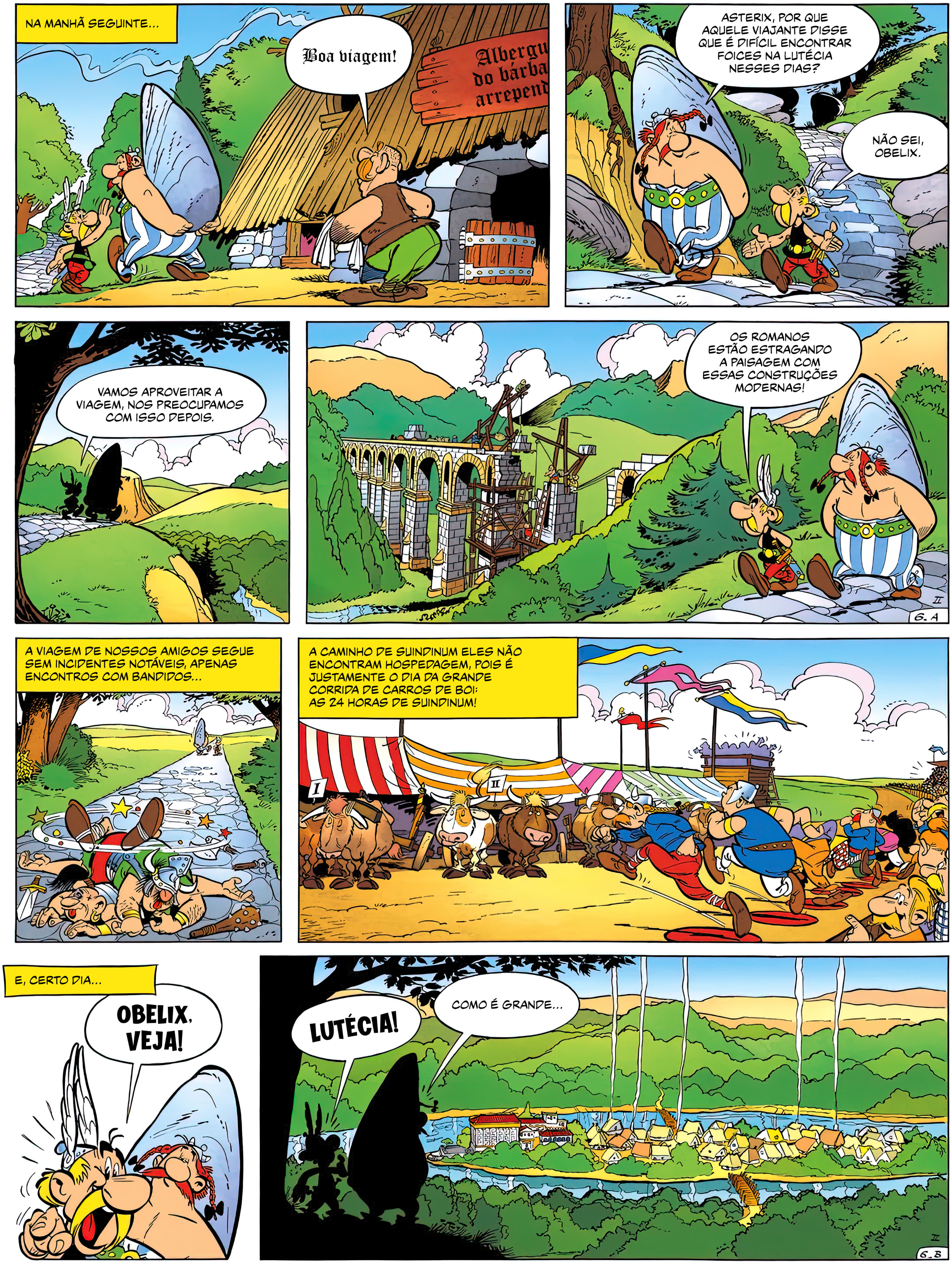
QUE GRITOS SÃO ESSES?
É A VOZ DE PANORAMIX, O DRUIDA!
ESTÁ VINDO DAQUELE CARVALHO!
SCRGNGNGNONRR... ARCHRGH... GNEUGNEU...
QUAL O PROBLEMA, Ó DRUIDA?
POR TUTATIS, BELENOS E BELISAMA! QUEBREI MINHA FOICE DE OURO!
!
ISSO É TERRÍVEL! O AGÁRICO, PARA TER PODERES MÁGICOS, PRECISA SER COLHIDO COM UMA FOICE DE OURO!
PIOR AINDA, DEVO PARTIR EM BREVE PARA A FLORESTA DOS CARNUTES ONDE HAVERÁ A CONVENÇÃO ANUAL DOS DRUIDAS GAULESES, E SEM UMA FOICE NÃO PODEREI IR!
BASTA COMPRAR UMA NOVA FOICE...
AS BOAS FOICES SÃO RARAS!
AS MELHORES E ÚNICAS QUE ACEITO SÃO FABRICADAS PELO CÉLEBRE AMERIX, NA DISTANTE LUTÉCIA...
É VERDADE, AS FOICES DE AMERIX SÃO AS MELHORES QUE JÁ VI...
AH, SIM...
A LUTÉCIA FICA LONGE, PARA IR E VOLTAR É PRECISO ATRAVESSAR FLORESTAS CHEIAS DE BÁRBAROS E BANDIDOS...
EU ESTOU DISPOSTO A IR À LUTÉCIA, Ó DRUIDA!

OBRIGADO, ASTERIX, MAS NÃO POSSO PERMITIR QUE VÁ A LUTÉCIA.
INSISTO, Ó DRUIDA!
É MUITO LONGE E MUITO PERIGOSO!
!
BEM, JÁ QUE É ASSIM...
ESPERE... EU... EU ACEITO!
AH!
TAMBÉM QUERO IR! AMERIX É UM PRIMO DISTANTE, O ÚNICO DA FAMÍLIA QUE SE TORNOU FAMOSO.
ESTÁ DECIDIDO! PARTIREMOS HOJE MESMO.
VOU AVISAR A TODOS.
3-A
POR TUTATIS E BELENOS, LHES DESEJAMOS BOA VIAGEM E RÁPIDO REGRESSO COM UMA BELA FOICE DE OURO PARA O NOSSO DRUIDA!
CONTE CONOSCO, ABRACURCIX, NOSSO CHEFE!
EIS UM POUCO DA POÇÃO MÁGICA QUE VAI TORNÁ-LO INVENCÍVEL CADA VEZ QUE BEBER.
OBRIGADO, Ó DRUIDA!
E AGORA, VOU CANTAR UMA ODE DE DESPEDIDA...
ATÉ LOGO...
JÁ É TARDE...
TENHO UM JAVALI NO FOGO...
LOGO...
POR QUE ESTÁ LEVANDO UM MENIR?
É PARA AMERIX! UM PEQUENO PRESENTE REFORÇA A AMIZADE...
3-B

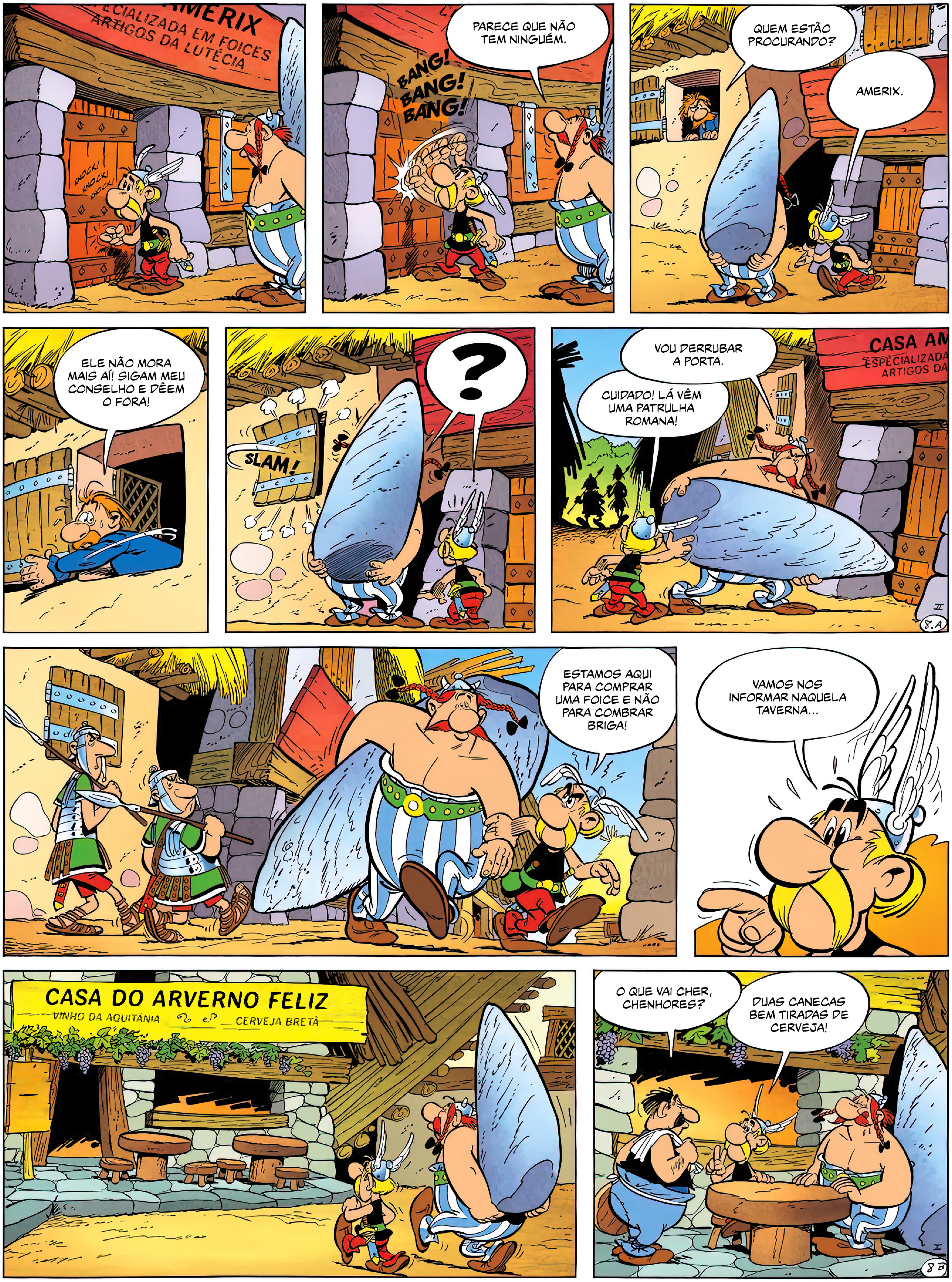
PARECE QUE EXISTEM MUITOS BANDIDOS NA FLORESTA, VOU BEBER UM POUCO DA POÇÃO MÁGICA.
NÃO GANHO POÇÃO PORQUE DIZEM QUE CAÍ DENTRO DELA QUANDO ERA PEQUENO! NÃO É JUSTO!
TEMOS DINHEIRO PARA PAGAR A FOICE DE OURO?
SIM, TENHO CEM MOEDAS DE OURO PARA A FOICE E ALGUMAS MOEDAS DE BRONZE PARA AS NOSSAS DESPESAS.
TODOS OUVIRAM?
VAMOS!
PASSEM PRA CÁ O OURO!
SÃO ESSES OS BANDIDOS?
ACHO QUE SIM...
PÓC!
ESSE TEU PRIMO AMERIX DEVE SER RICO.
OH, SIM!
TCHONK!
O QUE ELE FAZ COM TODAS AS MOEDAS DE OURO QUE RECEBE PELAS FOICES?
FAZ MAIS FOICES.
STOK!
ESPERO NÃO ENCONTRAR MAIS BANDIDOS, ESSAS PARADAS REDUZEM NOSSA QUILOMETRAGEM MÉDIA.



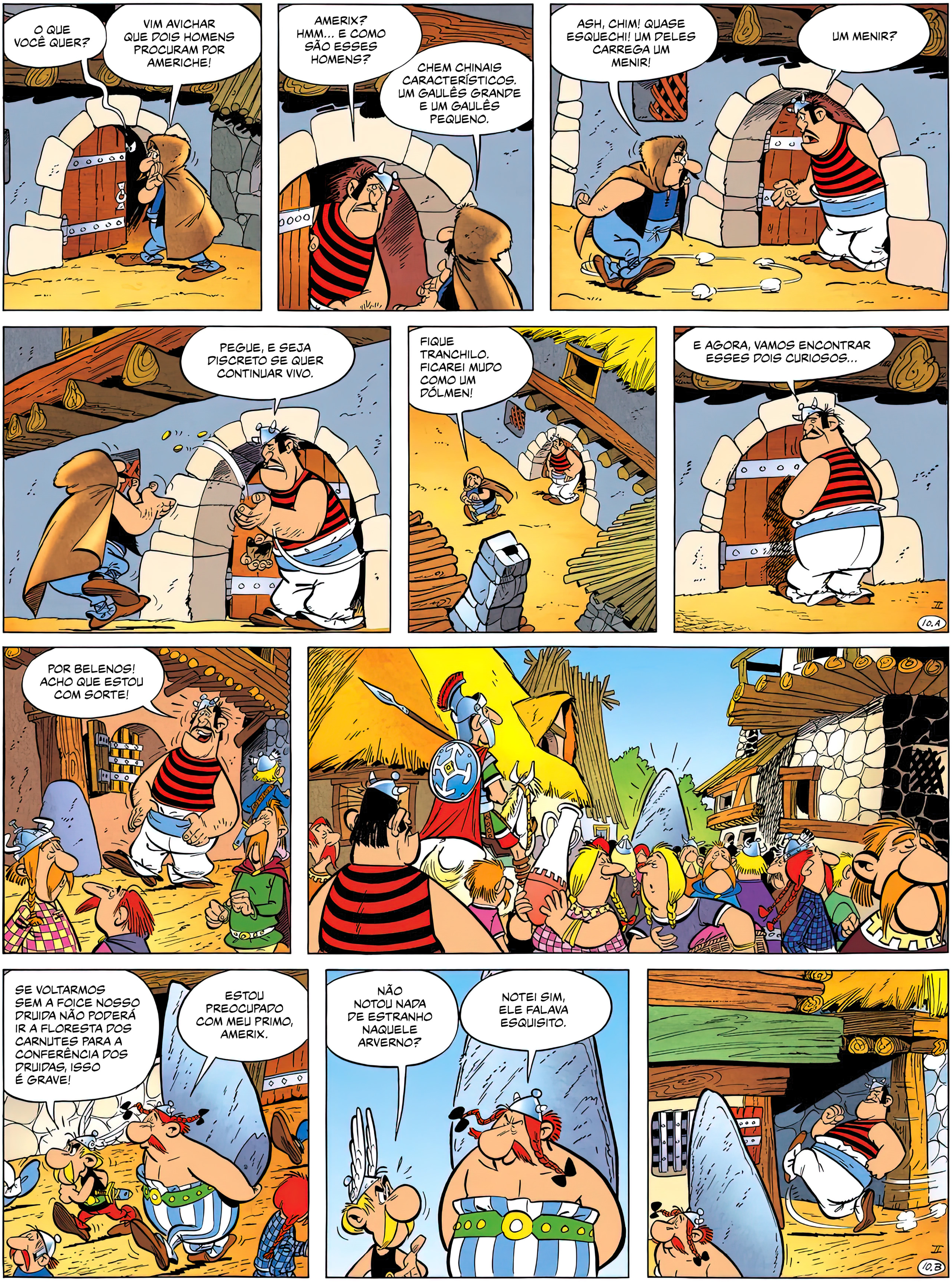
ESTÁ ANOITECENDO. VAMOS DESCANSAR NO ALBERGUE DO BÁRBARO ARREPENDIDO.
CUIDADO
PISTA MOLHADA
ESSE LUGAR É FAMOSO POR SER ESPECIALISTA EM JAVALI ASSADO.
ASSADO OU FRITO, JAVALI É MEU PRATO PREFERIDO!
Albergue do bárbaro arrependido
Sejam bem vindos! Querem um quarto?
ISSO MESMO, E DOIS JAVALIS.
PARA MIM TAMBÉM, DOIS JAVALIS!
LEVE A BAGAGEM PARA O QUARTO.
???
Para onde estão indo?
A LUTÉCIA.
SCRUNCH! SCRUNCH! SCRUNCH!
Ahhh, Lutécia!
EU VENHO DA LUTÉCIA...
É?
UMA BELA CIDADE, MAS PERIGOSA, MUITO PERIGOSA!
BAH, VAMOS SIMPLESMENTE COMPRAR UMA FOICE.
UMA FOICE?! MAS ESTÁ MUITO DIFÍCIL ENCONTRAR FOICES NA LUTÉCIA NESSES DIAS!
CONHECEMOS UM EXCELENTE FORNECEDOR!


NA MANHÃ SEGUINTE...
Boa viagem!
Albergu
do bárba
arrepend
ASTERIX, POR QUE AQUELE VIAJANTE DISSE QUE É DIFÍCIL ENCONTRAR FOICES NA LUTÉCIA NESSES DIAS?
NÃO SEI, OBELIX.
VAMOS APROVEITAR A VIAGEM, NOS PREOCUPAMOS COM ISSO DEPOIS.
OS ROMANOS ESTÃO ESTRAGANDO A PAISAGEM COM ESSAS CONSTRUÇÕES MODERNAS!
A VIAGEM DE NOSSOS AMIGOS SEGUE SEM INCIDENTES NOTÁVEIS, APENAS ENCONTROS COM BANDIDOS...
A CAMINHO DE SUINDINUM ELES NÃO ENCONTRAM HOSPEDAGEM, POIS É JUSTAMENTE O DIA DA GRANDE CORRIDA DE CARROS DE BOI: AS 24 HORAS DE SUINDINUM!
E, CERTO DIA...
OBELIX, VEJA!
LUTÉCIA!
COMO É GRANDE...

QUANTA GENTE! COMO PODEM VIVER AQUI? O AR ESTÁ POLUÍDO!
VAMOS ENCONTRAR LOGO A CASA DE AMERIX.
OLHA O CRUZAMENTO, BÁRBARO!
VOCÊ VOCÊ PENSA QUE É? BEN-HUR?!
VAMOS PERGUNTAR AO PESCADOR, ELE PARECE ESTAR TRANQUILO.
FISGOU ALGUMA COISA?
COM TODAS AS PORCARIAS QUE JOGAM NO RIO, NÃO HÁ MAIS PEIXES! SÓ O QUE PUDE PEGAR ESSA MANHÃ FORAM ÂNFORAS VAZIAS!
SABE ONDE É A CASA DE AMERIX?
O FABRICANTE DE FOICES? É NA TERCEIRA RUA À DIREITA.
CASA AMERIX
ESPECIALIZADA EM FOICES
ARTIGOS DA LUTÉCIA


MERIX
ECIALIZADA EM FOICES
ARTIGOS DA LUTÉCIA
PARECE QUE NÃO TEM NINGUÉM.
BANG! BANG! BANG!
QUEM ESTÃO PROCURANDO?
AMERIX.
ELE NÃO MORA MAIS AÍ! SIGAM MEU CONSELHO E DÊEM O FORA!
SLAM!
?
VOU DERRUBAR A PORTA.
CUIDADO! LÁ VÊM UMA PATRULHA ROMANA!
CASA AM
ESPECIALIZADA
ARTIGOS DA
ESTAMOS AQUI PARA COMPRAR UMA FOICE E NÃO PARA COMBRAR BRIGA!
VAMOS NOS INFORMAR NAQUELA TAVERNA...
CASA DO ARVERNO FELIZ
VINHO DA AQUITÂNIA
CERVEJA BRETÃ
O QUE VAI CHER, CHENHORES?
DUAS CANECAS BEM TIRADAS DE CERVEJA!

VOCHES VÊM DAS PROVINCHIAS PERTO DO MAR?
COMO ADIVINHOU?
POR CAUCHA DO MENIR, EU CHOU MUITO VIVO!
CASA DO ARVERNO FELIZ
VINHO DA AQUITÂNIA
CERVEJA BRETÃ
EU CHOU ARVERNO, DE PERTO DA CHERGOVIA.
CHERGOVIA?
GERGOVIA.
ME DIGA, VOCÊ CONHECE AMERIX, O FABRICANTE DE FOICES?
AMERICHE?
NÃO CONHECHO NINGUÉM COM ECHE NOME! ESVACHIEM OS COPOS, VOU FECHAR MAIS CHEDO!
?
!
SLAM!
CLOSED
FECHADO POR MOTIVO DE DOENÇA
BANG!
BANG!

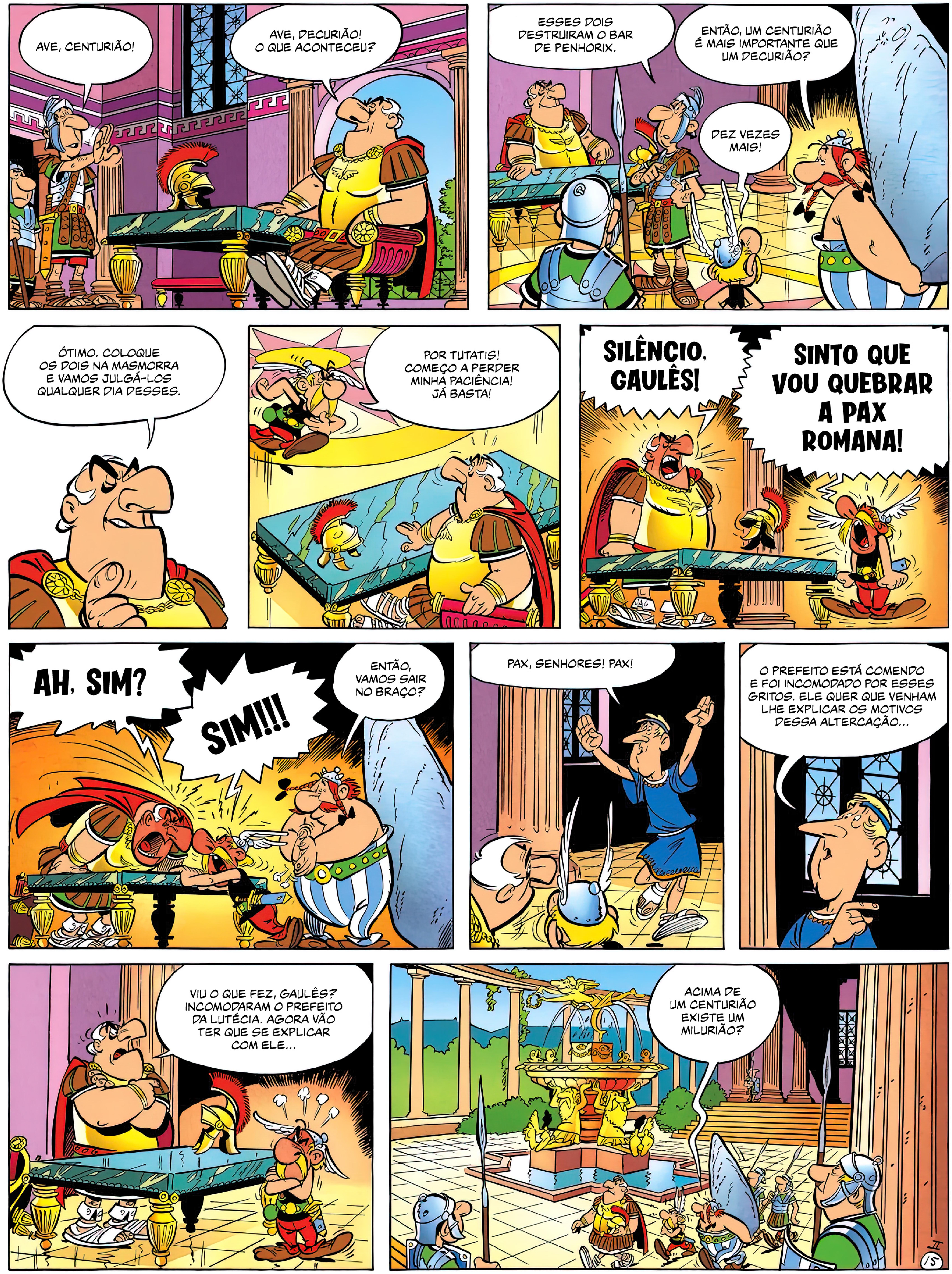

O QUE VOCÊ QUER?
VIM AVICHAR QUE DOIS HOMENS PROCURAM POR AMERICHE!
AMERIX? HMM... E COMO SÃO ESSES HOMENS?
CHEM CHINAIS CARACTERÍSTICOS. UM GAULÊS GRANDE E UM GAULÊS PEQUENO.
ASH, CHIM! QUASE ESQUECHI! UM DELES CARREGA UM MENIR!
UM MENIR?
PEGUE, E SEJA DISCRETO SE QUER CONTINUAR VIVO.
FIQUE TRANCHILO. FICAREI MUDO COMO UM DÓLMEN!
E AGORA, VAMOS ENCONTRAR ESSES DOIS CURIOSOS...
10.A
POR BELENOS! ACHO QUE ESTOU COM SORTE!
SE VOLTARMOS SEM A FOICE NOSSO DRUIDA NÃO PODERÁ IR A FLORESTA DOS CARNUTES PARA A CONFERÊNCIA DOS DRUIDAS, ISSO É GRAVE!
ESTOU PREOCUPADO COM MEU PRIMO, AMERIX.
NÃO NOTOU NADA DE ESTRANHO NAQUELE ARVERNO?
NOTEI SIM, ELE FALAVA ESQUISITO.
10.B

TCHONK!
DESCULPEM O MAU JEITO...
TUDO BEM.
NÃO FOI NADA.
MAS VOCÊS PARECEM NOVOS NA CIDADE, SERÁ QUE POSSO AJUDAR?
PROCURAMOS AMERIX.
AMERIX? ELE É MEU MELHOR AMIGO! POR QUE O ESTÃO PROCURANDO?
QUE GOLPE DE SORTE!
QUEREMOS COMPRAR UMA FOICE DE OURO DE AMERIX.
AH, ÓTIMO! ÓTIMO!
AMERIX SE APOSENTOU E DEIXOU A LUTÉCIA.
OH!
MAS NÃO É PROBLEMA! POSSO ARRANJAR FOICES POR UM PREÇO MUITO CAMARADA.
BEM, É QUE...
ENTÃO EU TROUXE O MENIR ATÉ AQUI POR NADA?
QUEREM GUARDAR SUAS COISAS?
VESTIÁRIO

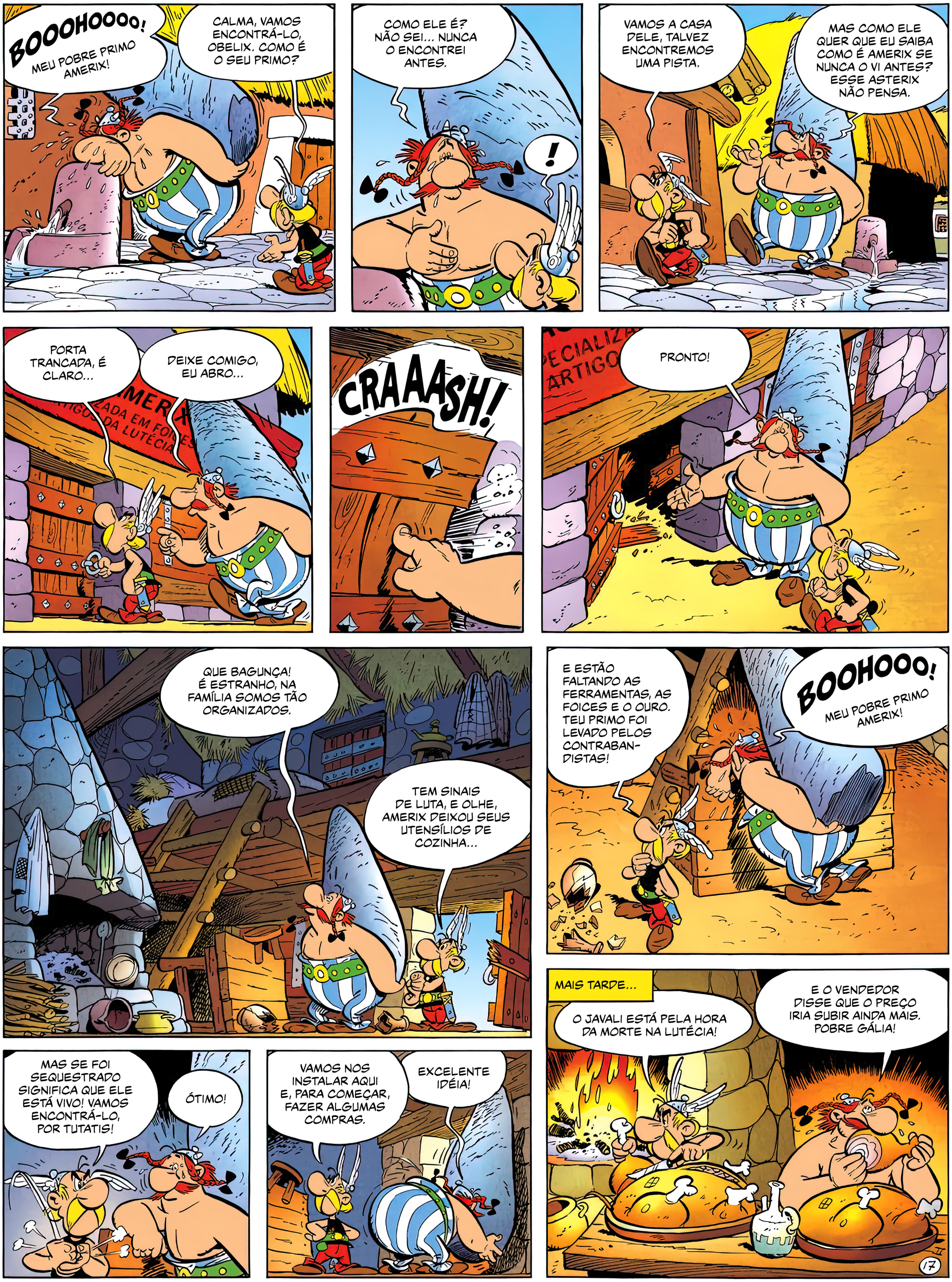
MESA PARA TRÊS, MAS NÃO MUITO PERTO DOS BARDOS.
É CLARO. QUEIRAM ME SEGUIR.
CERVEJA?
NÃO. LEITE DE CABRA PARA MIM.
PARA MIM UM JAVALI BEM GORDO, POR FAVOR.
MAS... NÃO SERVIMOS JAVALI AQUI...
ESQUEÇA...
ONDE ESTÃO AS FOICES?
ESPEREM UM POUCO, EU VOLTO LOGO...
PARTICULAR
SOU PENHORIX, DONO DESTE ESTABELECIMENTO. MEU AMIGO LENTIX DISSE QUE PROCURAM FOICES DE OURO?
SIM, É VERDADE...
UMA FOICE DA MELHOR QUALIDADE CUSTA TRÊS MIL PEÇAS DE OURO. DE ACORDO?
?!
COMO?! TENHO APENAS CEM PEÇAS DE OURO, É O PREÇO DAS FOICES!
É PEGAR OU LARGAR! COM A PRÓXIMA REUNIÃO DOS DRUIDAS NA FLORESTA DOS CARNUTES ESTÁ DIFÍCIL ENCONTRAR FOICES...
ISSO É UM ROUBO! UM ASSALTO!
NÃO TRAGA MAIS GENTE DURA AO MEU BAR!

QUEM É DURO?
VOCÊ É DURO, UM MORTO DE FOME!
ME ESPERE! JÁ VOLTO!
CLAK!
QUERO O MEU MENIR.
SÃO DUAS MOEDAS DE BRONZE...
VAMOS! OS BARDOS DEVEM CONTINUAR TOCANDO.
ASTERIX, VOCÊ TEM DUAS PEÇAS DE BRONZE?
BOF!
TCHAK!
OBRIGADO! ME ESPERE...
VES
TOME!
VESTIÁRIO
JÁ VOU! DEIXE ALGUNS PARA MIM!
BANG!
BING!
BONG!
TE DEVO DINHEIRO...
DEIXA PRA LÁ...
TCHIC! TCHAC!
CRACK!
XXII! OS ROMANOS!!!

FUJAM!
?
ENTÃO, JÁ ACABOU...?
POR JÚPITER! ATÉ PARECE POMPÉIA!
ESTIÁRIO
CONTINUAMOS?
NÃO, É MELHOR EXPLICAR.
FORAM VOCÊS QUE FIZERAM ISSO?
E ATÉ PEGAMOS LEVE.
ME SIGAM, VÃO EXPLICAR TUDO AO CENTURIÃO.
VADE RETRO! ASFASTEM-SE! VADE RETRO!

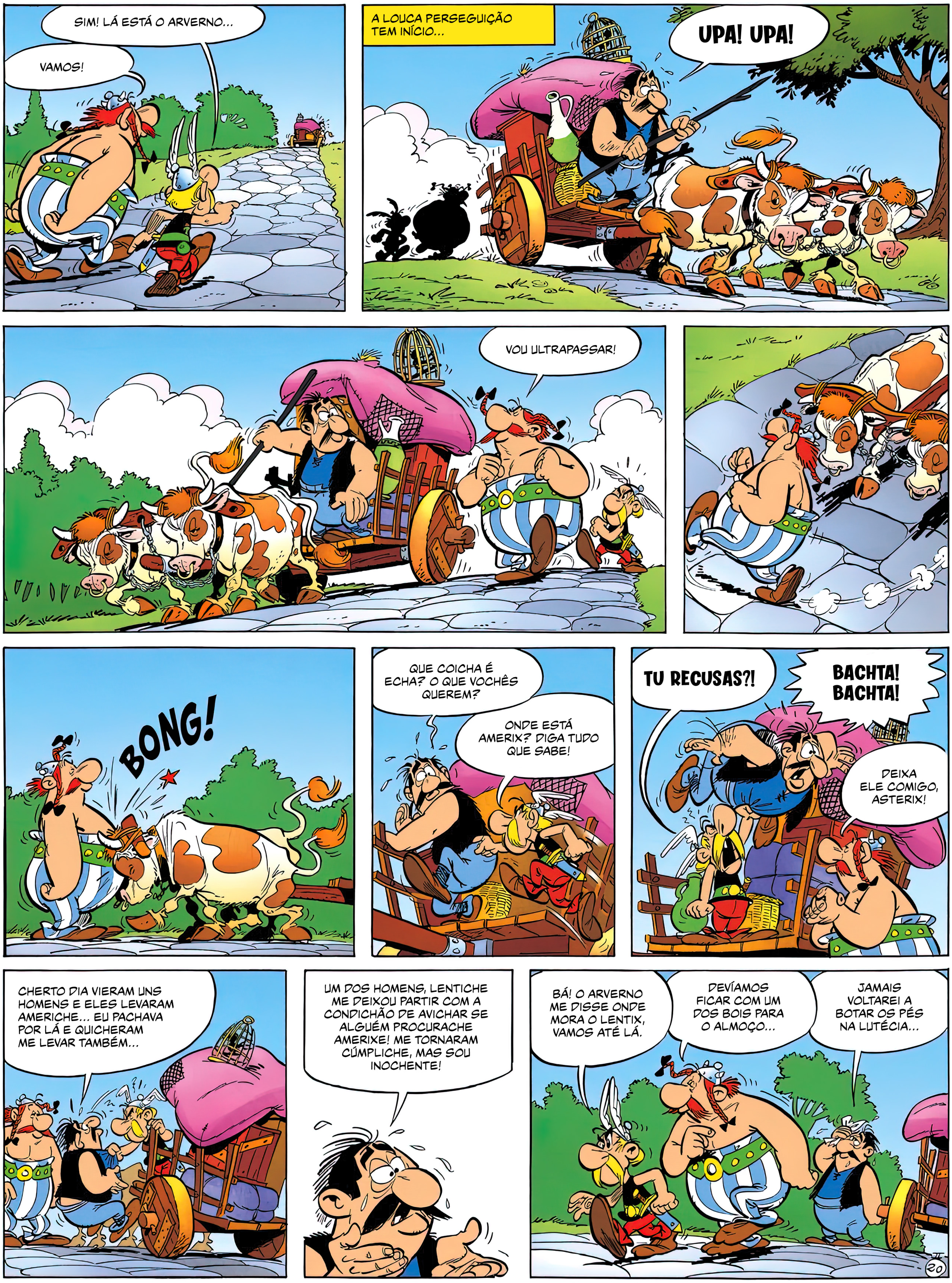

AVE, CENTURIÃO!
AVE, DECURIÃO! O QUE ACONTECEU?
ESSES DOIS DESTRUÍRAM O BAR DE PENHORIX.
ENTÃO, UM CENTURIÃO É MAIS IMPORTANTE QUE UM DECURIÃO?
DEZ VEZES MAIS!
ÓTIMO. COLOQUE OS DOIS NA MASMORRA E VAMOS JULGÁ-LOS QUALQUER DIA DESSES.
POR TUTATIS! COMEÇO A PERDER MINHA PACIÊNCIA! JÁ BASTA!
SILÊNCIO, GAULÊS!
SINTO QUE VOU QUEBRAR A PAX ROMANA!
AH, SIM?
SIM!!!
ENTÃO, VAMOS SAIR NO BRAÇO?
PAX, SENHORES! PAX!
O PREFEITO ESTÁ COMENDO E FOI INCOMODADO POR ESSES GRITOS. ELE QUER QUE VENHAM LHE EXPLICAR OS MOTIVOS DESSA ALTERCAÇÃO...
VIU O QUE FEZ, GAULÊS? INCOMODARAM O PREFEITO DA LUTÉCIA. AGORA VÃO TER QUE SE EXPLICAR COM ELE...
ACIMA DE UM CENTURIÃO EXISTE UM MILURIÃO?
II 15

AVE, Ó GRACCHUS ASMATICUS!
AVE, MEU VELHO. AVE...
QUEM SÃO ESSES QUE PERTURBAM MEU ALMOÇO?
GAULESES! TRATA-SE DE UMA BRIGA ENTRE GAULESES.
ESTOU FARTO DESSES GAULESES. VIVEM BRIGANDO. ISSO É TÃO VULGAR...
ESSES DOIS DESTRUÍRAM O BAR DE PENHORIX.
VOCÊS BEBERAM CERVEJA DEMAIS?
NÃO, NÓS QUERÍAMOS SIMPLESMENTE COMPRAR UMA FOICE DE OURO PARA NOSSO DRUIDA.
SEMPRE ACHEI QUE PENHORIX ESTAVA ENVOLVIDO COM O CONTRABANDO DE FOICES...
Ó GRACCHUS ASMATICUS, TUA PERSPICÁCIA É IMENSA!
CERTO, CERTO, JÁ BASTA... SOLTE ESSES GAULESES. ELES ME CHATEIAM, ESTOU TÃO ENTEDIADO...
QUE HISTÓRIA É ESSA DE CONTRA-BANDO DE FOICES?
EXISTE NA LUTÉCIA UMA QUADRILHA DE CONTRABANDISTAS DE FOICES DE OURO. ELAS SÃO MUITO PROCURADAS DEVIDO À PRÓXIMA REUNIÃO DA FLORESTA DOS CARNUTES...
O QUE É "ENTEDIADO"?
SÓ SE CONSEGUE FOICES COM OS CONTRABANDISTAS, AINDA MAIS DEPOIS QUE AMERIX DESAPARECEU SEM DEIXAR VESTÍGIO.
MAS... TALVEZ AMERIX TENHA SIDO SEQUESTRADO PELOS CONTRABANDISTAS!
SEQUESTRADO OU ASSASSINADO... BEM, DESEJO BOA SORTE PARA VOCÊS.
BOOOHOOOO!
MEU POBRE PRIMO AMERIX!
16

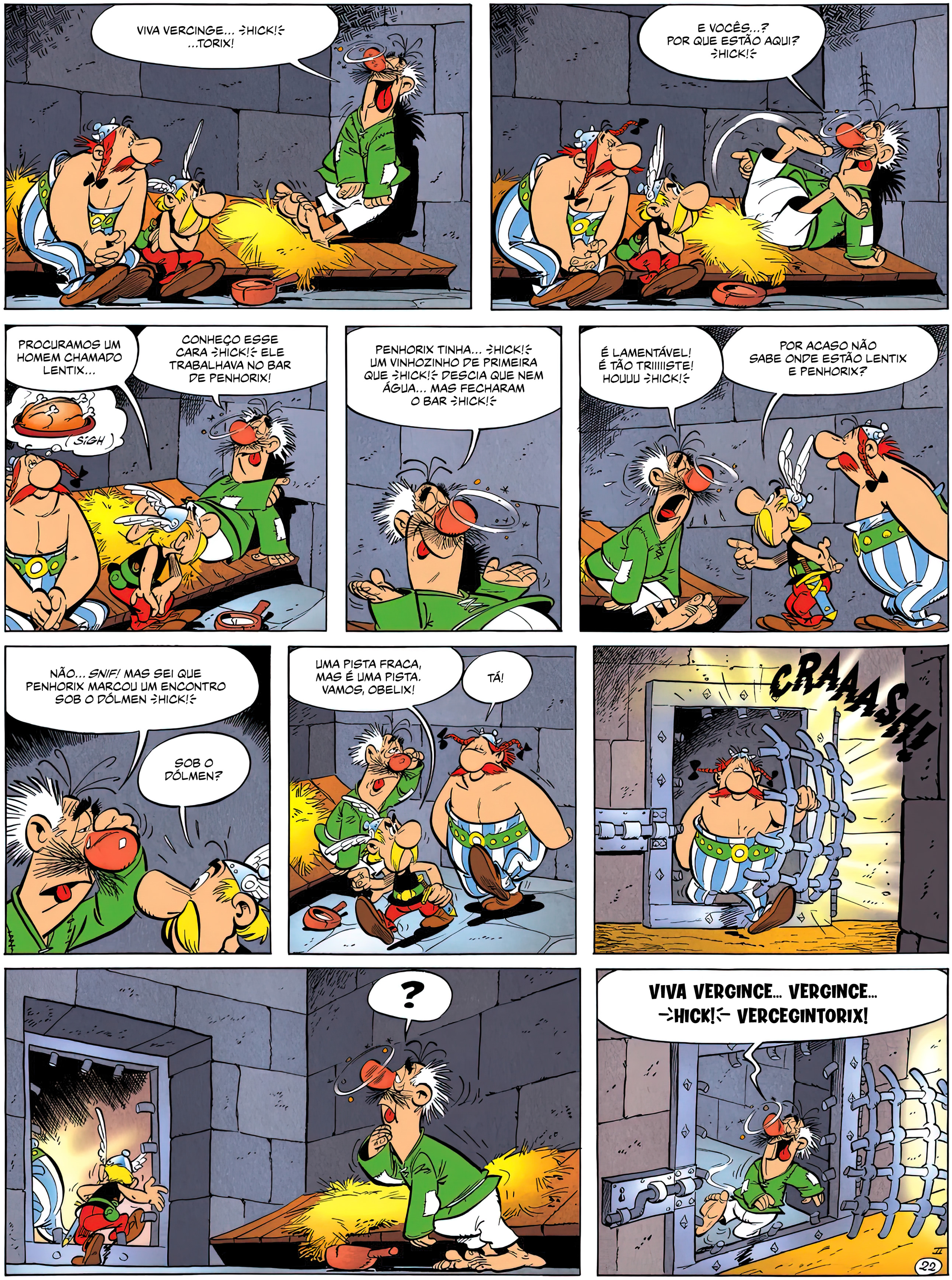

BOOOHOOOO! MEU POBRE PRIMO AMERIX!
CALMA, VAMOS ENCONTRÁ-LO, OBELIX. COMO É O SEU PRIMO?
COMO ELE É? NÃO SEI... NUNCA O ENCONTREI ANTES.
!
VAMOS A CASA DELE, TALVEZ ENCONTREMOS UMA PISTA.
MAS COMO ELE QUER QUE EU SAIBA COMO É AMERIX SE NUNCA O VI ANTES? ESSE ASTERIX NÃO PENSA.
PORTA TRANCADA, É CLARO...
DEIXE COMIGO, EU ABRO...
CRAAASH!
PRONTO!
QUE BAGUNÇA! É ESTRANHO, NA FAMÍLIA SOMOS TÃO ORGANIZADOS.
TEM SINAIS DE LUTA, E OLHE, AMERIX DEIXOU SEUS UTENSÍLIOS DE COZINHA...
E ESTÃO FALTANDO AS FERRAMENTAS, AS FOICES E O OURO. TEU PRIMO FOI LEVADO PELOS CONTRABANDISTAS!
BOOHOOO! MEU POBRE PRIMO AMERIX!
MAS SE FOI SEQUESTRADO SIGNIFICA QUE ELE ESTÁ VIVO! VAMOS ENCONTRÁ-LO, POR TUTATIS!
ÓTIMO!
VAMOS NOS INSTALAR AQUI E, PARA COMEÇAR, FAZER ALGUMAS COMPRAS.
EXCELENTE IDÉIA!
MAIS TARDE...
O JAVALI ESTÁ PELA HORA DA MORTE NA LUTÉCIA!
E O VENDEDOR DISSE QUE O PREÇO IRIA SUBIR AINDA MAIS. POBRE GÁLIA!
17

O SOL NASCE NA LUTÉCIA, SAUDADO POR UM GALO MADRUGADOR...
COCK-A-DOODLE-DO!
DE PÉ, OBELIX. VAMOS COMEÇAR A PROCURAR POR AMERIX.
VAMOS, E QUANTO ANTES MELHOR.
PRIMEIRO TEMOS QUE FALAR COM O ARVERNO, ELE DEVE SABER ALGUMA COISA.
AO SOL DE MASSÍLIA
OH!
PODERIA NOS DIZER ONDE ESTÁ O ARVERNO QUE...
VOCÊS QUEREM, SEM DÚVIDA, FALAR COM O ANTIGO PROPRIETÁRIO?
AQUELE GAULÊS TOLO ME VENDEU A TAVERNA POR UM PUNHADO DE PEÇAS DE BRONZE! MAS VOCÊS NÃO PERDERAM NADA COM A TROCA.
POSSO SERVIR MINHA ESPECIALIDADE: ENSOPADO DE PEIXE COM PEIXES FRESCOS QUE VÊM DE MASSÍLIA!
SABE PARA ONDE FOI O ARVERNO?
CLARO, PARTIU ESSA MANHÃ PARA A GERGOVIA NUM CARRO DE BOIS, E LEVOU OS PEIXES!
AO SOL DE MASSÍLIA
UMA PENA, SE VOCÊS TIVESSEM CHEGADO SÓ UM POUCO MAIS CEDO O PEGAVAM AQUI.
OBRIGADO!
ESSES LUTÉCIOS SÃO UNS TOLOS, POR BELISAMA!
18

VENHA, OBELIX. O ARVERNO AINDA DEVE ESTAR NA ESTRADA ROMANA.
CERTO!
SE ELE ESTÁ NUM CARRO DE BOIS PODEMOS ALCANÇÁ-LO A PÉ.
CLARO! AFINAL OS BOIS TAMBÉM ESTÃO A PÉ.
QUAL O CAMINHO PARA A GERGOVIA, POR FAVOR?
É PRECISO IR PELA ESTRADA ROMANA VII.
QUE MOVIMENTADA!
NOS DIAS DE BOM TEMPO DEVE HAVER ANFORAMENTOS!
ROMAN ROAD VII
AGEDINCUM
LUGDUNUM
GERGOVIA
CUIDADO! ESCRAVOS TRABALHANDO
ISSO É QUE É ESPORTE!
SÃO LOUCOS! E ATENÇÃO AOS BOIS... ACIDENTES PODEM ACONTECER SEM AVISO.
AINDA NÃO VEJO O NOSSO ARVERNO...
TALVEZ ESTEJA NAQUELA CARROÇA LÁ EMBAIXO!
CHÃO... CHÃO ELES!


SIM! LÁ ESTÁ O ARVERNO...
VAMOS!
A LOUCA PERSEGUIÇÃO TEM INÍCIO...
UPA! UPA!
VOU ULTRAPASSAR!
BONG!
QUE COICHA É ECHA? O QUE VOCHÊS QUEREM?
ONDE ESTÁ AMERIX? DIGA TUDO QUE SABE!
TU RECUSAS?!
BACHTA! BACHTA!
DEIXA ELE COMIGO, ASTERIX!
CHERTO DIA VIERAM UNS HOMENS E ELES LEVARAM AMERICHE... EU PACHAVA POR LÁ E QUICHERAM ME LEVAR TAMBÉM...
UM DOS HOMENS, LENTICHE ME DEIXOU PARTIR COM A CONDICHÃO DE AVICHAR SE ALGUÉM PROCURACHE AMERIXE! ME TORNARAM CÚMPLICHE, MAS SOU INOCHENTE!
BÁ! O ARVERNO ME DISSE ONDE MORA O LENTIX, VAMOS ATÉ LÁ.
DEVÍAMOS FICAR COM UM DOS BOIS PARA O ALMOÇO...
JAMAIS VOLTAREI A BOTAR OS PÉS NA LUTÉCIA...

SEGUNDO O ARVERNO, A CASA DE LENTIX É ESSA AQUI.
ABRA, LENTIX! ABRA, POR TUTATIS!
BOOM! BOOM!
DERRUBAMOS?
DERRUBAMOS!
AH!
CRAAASH!
NINGUÉM.
VAMOS OLHAR TUDO!
BANG! CRACK!
BING!
CLONG!
?
BLING! BLANG! BADABLONG! CRASH!
POR MINERVA! VOCÊS DE NOVO!!!
VAMOS, MARCHEM!
DERRUBAMOS?
NÃO, OBELIX. AINDA NÃO!
POUCO DEPOIS...
QUANDO PENSO QUE SÓ VIEMOS COMPRAR UMA FOICE...


VIVA VERCINGE... HICK! ...TORIX!
E VOCÊS...? POR QUE ESTÃO AQUI? HICK!
PROCURAMOS UM HOMEM CHAMADO LENTIX...
SIGH
CONHEÇO ESSE CARA HICK! ELE TRABALHAVA NO BAR DE PENHORIX!
PENHORIX TINHA... HICK! UM VINHOZINHO DE PRIMEIRA QUE HICK! DESCIA QUE NEM ÁGUA... MAS FECHARAM O BAR HICK!
É LAMENTÁVEL! É TÃO TRIIIIISTE! HOUUU HICK!
POR ACASO NÃO SABE ONDE ESTÃO LENTIX E PENHORIX?
NÃO... SNIF! MAS SEI QUE PENHORIX MARCOU UM ENCONTRO SOB O DÓLMEN HICK!
SOB O DÓLMEN?
UMA PISTA FRACA, MAS É UMA PISTA. VAMOS, OBELIX!
TÁ!
CRAAAASH!
?
VIVA VERGINCE... VERGINCE... HICK! VERCEGINTORIX!
22

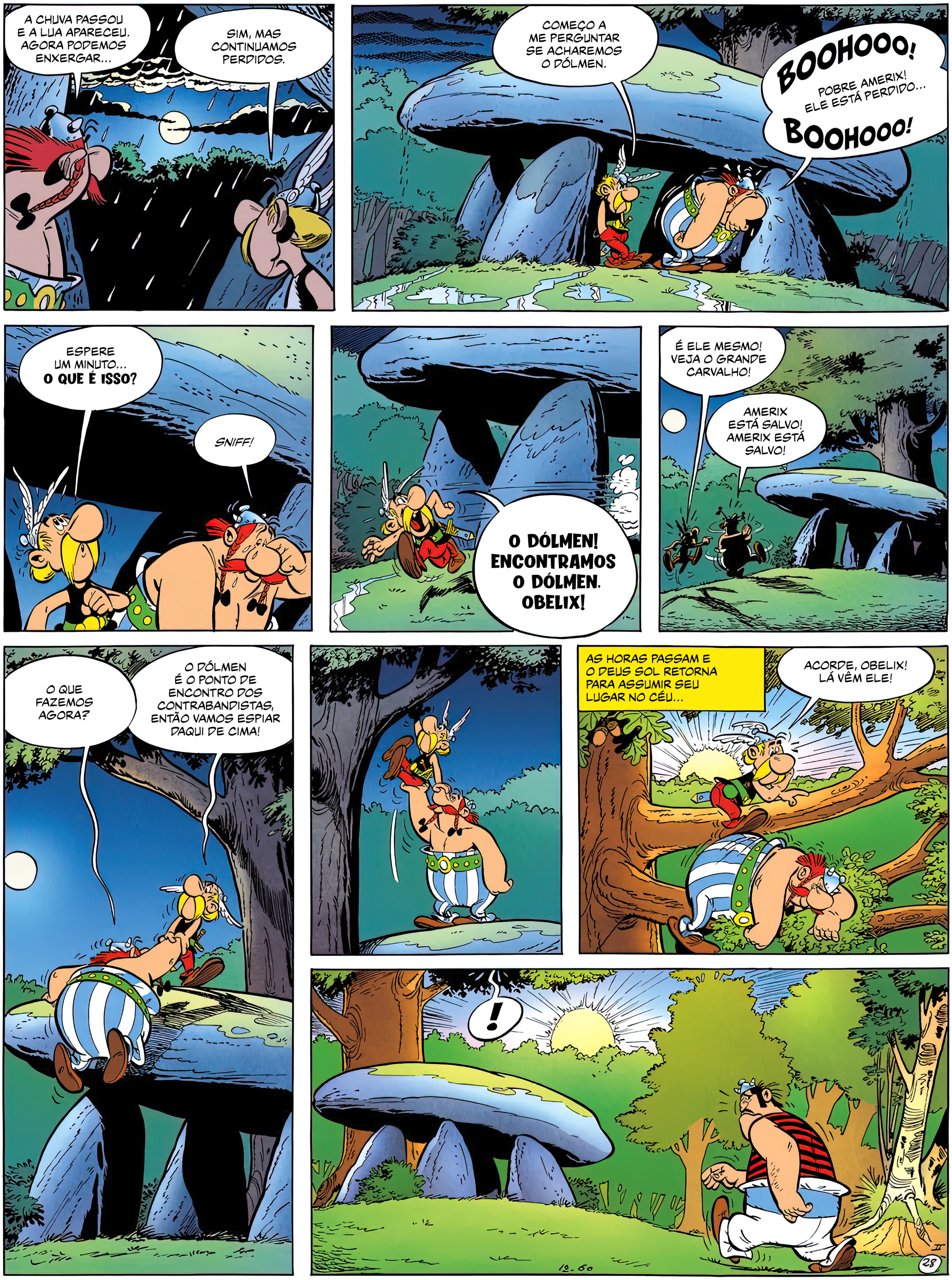
HICK!
?!
ALARME! AJUDEM! OS PRISIONEIROS ESTÃO TENTANDO FUGIR!
HI! HI! HI! HI!
ISSO NÃO É HORA DE BRINCADEIRAS, OBELIX! TEMOS COISAS IMPORTANTES PARA FAZER...
BING!
PIF! PAF!
PAREM, POR MERCÚRIO! O PREFEITO NÃO SUPORTA TAMANHO BARULHO! VENHAM LHE EXPLICAR O QUE ESTÁ ACONTECENDO.
BING!
PAF!
VOCÊS DE NOVO, GAULESES? POR QUE PERTURBAM O TÉDIO DE MINHAS REFEIÇÕES?
ELES DEMOLIRAM UMA CASA, A PORTA DA MASMORRA E SETE LEGIONÁRIOS.
HICK!
ESSA HISTÓRIA ME DIVERTIU MUITO. TÁ BEM. COMO RECOMPENSA EU LHES DEVOLVO A LIBERDADE, GAULESES.
LOGO...
VIVA VERGINCE...
HICK!
23

PRECISAMOS ENCONTRAR ESSE DÓLMEN QUE É O PONTO DE ENCONTRO DOS BANDIDOS.
NÃO VAI SER FÁCIL...
ALCOHOLIX
VINHOS DA AQUITÂNIA
SERÁ? NÃO DEVE TER MUITOS DÓLMENS NA LUTÉCIA.
POBRES LUTÉCIOS...
VEJA! ACHO QUE É O LUGAR CERTO PARA PERGUNTAR...
Visitem a Lutécia!
Claudius Omnibus
Guia
FALA-SE LATIM
FALA-SE CELTA
FALA-SE GERMÂNICO
QUEREM CONHECER NOSSA BELA CIDADE?
NÃO. QUEREMOS VER OS DÓLMENS.
As noites na Lutécia e suas luzes por apenas 3 sestércios!
MAS NÃO TEMOS DÓLMENS POR AQUI!
(SUSPIRO) POBREZINHOS...
TENHO CERTEZA QUE EXISTE PELO MENOS UM.
ESPEREM... NA VERDADE OUVI FALAR QUE EXISTE UM DÓLMEN NA FLORESTA... FICA NO OESTE, SE NÃO ME ENGANO.
PERFEITO! NOS LEVE ATÉ O DÓLMEN.
NÃO! NÃO!
EXISTEM LOBOS E BANDIDOS NAQUELA FLORESTA!
NÃO PREFEREM CONHECER A LUTÉCIA À NOITE? APENAS TRÊS SESTÉRCIOS COM CERVEJA À VONTADE.
NÃO, OBRIGADO.
VAMOS PARA A PARTE OESTE DA FLORESTA, ONDE O SOL SE PÕE.
APENAS UM DÓLMEN, COITADOS...
Visitem a Lutécia!
24

BELENOS, O DEUS SOL, NOS MOSTRA O CAMINHO A SEGUIR!
ELE É MUITO GENTIL.
NÃO TEM MEDO DE ENCONTRAR LOBOS?
NÃO, MAS ESPERO ENCONTRAR JAVALIS. ESTOU COM FOME.
MAS TAMBÉM VAMOS ENCONTRAR BANDIDOS.
AH, ISSO EU NÃO COMO!
OS GAULESES SE EMBRENHAM NA FLORESTA, MAL SABENDO QUE DEPOIS ELA SERIA CHAMADA DE BOIS DE BOULOGNE...
ONDE VÃO VOCÊS?
PARA A FLORESTA.
A FLORESTA É PERIGOSA À NOITE! TEM BANDIDOS E LOBOS!
BAH! NÓS, OS GAULESES, NÃO CONHECEMOS O MEDO.
NÃO É VERDADE! SOU GAULÊS E MEDROSO!
O QUE VAMOS ENCONTRAR ANTES, BANDIDOS OU LOBOS?
QUER FAZER UMA APOSTA?
SE FOREM LOBOS VOCÊ PAGA UMA RODADA DE CERVEJA, MAS SE FOREM BANDIDOS EU PAGO.
FEITO!
HOUOUOUOUOUOUOU
LOBOS, GANHEI!
ANIMAIS IDIOTAS!

OS UIVOS VEM DE LÁ!
SEMPRE PERCO AS APOSTAS, NÃO É JUSTO!
OUOUOUOUOU!
OUOUOUOUOU!
O QUE VOCÊ DISSE?
OH, JÁ SEI, O SENHOR ASTERIX É O MAIS INTELIGENTE, O SENHOR ASTERIX SABE TUDO!
OUOUOU
OS LOBOS DEVEM TER FAREJADO ALGO DE COMER...
SOCORRO!
OUOUOU
AH! O QUE FOI QUE EU DISSE?
A APOSTA JÁ TERMINOU, ESPERTINHO.
OUOUOU
NÃO É JUSTO, FOI VOCÊ QUEM ESCOLHEU A APOSTA!
NÃO SEJA MAU PERDEDOR, OBELIX.
EUH... NÃO QUERO INTERROMPER, MAS OS SENHORES PODERIAM DAR UMA AJUDA AQUI?
OUOUOUOUOU
CHEGAMOS!
SEJAM BEM VINDOS...
GRRRRRRRRR
ANIMAIS IDIOTAS, E NEM AO MENOS SÃO DE COMER.
CAIAM FORA, ESFOMEADOS!
PAF!
BOP!
YELP! YELP!
YELP! YELP! YELP!
PODE DESCER, OS LOBOS SE FORAM!
TEM CERTEZA?
BOUH!
!?

OBRIGADO, SENHORES.
QUEM É VOCÊ?
SOU UM BANDIDO...
!
NÃO PODIA TER APARECIDO MAIS CEDO? VOCÊ ME FEZ PERDER A APOSTA...
S-SOLTE...
POIS NÃO.
BÕP!
DIGA, BANDIDO, EXISTE UM DÓLMEN POR AQUI?
SIM, FICA BEM NO CENTRO DA FLORESTA, PERTO DO GRANDE CARVALHO.
PERFEITO! NOS LEVE LÁ.
NA FLORESTA? A ESSA HORA DA NOITE?!
!!
SOU BANDIDO MAS NÃO SOU LOUCO!!!
ZWIIP
VAMOS ATRÁS DELE?
NÃO VALE A PENA, ANTES SÓ DO QUE MAL ACOMPANHADO.
BRAOUM!
NÃO DÁ PRA VER NADA, E AINDA POR CIMA ESSA CHUVA!
SIM, ESTAMOS COMPLETAMENTE PERDIDOS. VAMOS NOS ABRIGAR AQUI...
II 27


A CHUVA PASSOU E A LUA APARECEU. AGORA PODEMOS ENXERGAR...
SIM, MAS CONTINUAMOS PERDIDOS.
COMEÇO A ME PERGUNTAR SE ACHAREMOS O DÓLMEN.
BOOHOOO!
POBRE AMERIX! ELE ESTÁ PERDIDO...
BOOHOOO!
ESPERE UM MINUTO... O QUE É ISSO?
SNIFF!
O DÓLMEN! ENCONTRAMOS O DÓLMEN, OBELIX!
É ELE MESMO! VEJA O GRANDE CARVALHO!
AMERIX ESTÁ SALVO! AMERIX ESTÁ SALVO!
O QUE FAZEMOS AGORA?
O DÓLMEN É O PONTO DE ENCONTRO DOS CONTRABANDISTAS, ENTÃO VAMOS ESPIAR DAQUI DE CIMA!
AS HORAS PASSAM E O DEUS SOL RETORNA PARA ASSUMIR SEU LUGAR NO CÉU...
ACORDE, OBELIX! LÁ VEM ELE!
!

É LENTIX! PARA ONDE ELE VAI?
SHHHHH! QUIETO, OBELIX!
SCP'OURTCH ACRNBGLOP TRNMGTZZ
POR QUE NÃO PEGAMOS ELE?
SILÊNCIO...
VOCÊ NÃO EXPLICA NADA E DEPOIS ACHA RUIM QUANDO FICO AMUADO...
QUERO SABER PARA ONDE ELE VAI, AGORA SILÊNCIO OU NÃO VAMOS...
OH!
LENTIX DESAPARECEU!
A CULPA É SUA, FICOU ME DISTRAINDO E NÃO ME DEIXOU OLHAR!
FOI VOCÊ QUEM NÃO ME DEIXOU PEGÁ-LO!
AS PEGADAS NÃO VÃO A LUGAR NENHUM...
TALVEZ SEJA UMA CILADA...
ESTOU PROCURANDO...
ENCONTREI!

ESPERE, OBELIX! VOU TOMAR UM GOLE DA POÇÃO MÁGICA!
E AGORA VAMOS!
POR TUTATIS!
VAMOS SEGUIR O TÚNEL?
CLARO!
BOP!
TEM LUZ À FRENTE...
POR BELENOS!
POR TODOS OS JAVALIS!
PARA DRUIDAS PEQUENOS
PARA DRUIDAS FORTES
PARA DRUIDAS MÉDIOS
PARA DRUIDAS ALTOS
QUE O CÉU CAIA SOBRE A MINHA CABEÇA! FOICES DE OURO! CENTENAS DE FOICES DE OURO!
TANTAS FOICES QUE NÃO ACABAM MAIS...
NOSSO DEPÓSITO DE FOICES LHES INTERESSA?
PEGUEM-NOS!
É ISSO MESMO, VENHAM NOS PEGAR!
OH, SIM! OH, SIM!
30

OS QUENTES RAIOS DO SOL ILUMINAM O NOVO DIA...
OS PÁSSAROS GORJEIAM NOS RAMOS ACOLHEDORES...
OS ESQUILOS SE DIVERTEM NO SOLO MUSGOSO...
ENQUANTO QUE, SOB O MESMO SOLO...
BOING
EEEEEEH
VAMOS, OBELIX!
SIM, ASTERIX!
PLAF!
OUCH!
BOUM!
ACABAMOS COM TODOS?
SIM, ACHO QUE O SEU É O ÚLTIMO.
BONG!
BONG!
BONG!
PRECISO PREVENIR O CHEFE!
ESTOU PREOCUPADO, NÃO ENCONTREI PENHORIX.
ESTAVA AQUI AGORA MESMO, DEVE TER FUGIDO NA CONFUSÃO.
EM TODO CASO, TENHO LENTIX.
ELE SERVE.
31

OS OUTROS, DÊEM O FORA ENQUANTO PODEM...
AQUI ENTRE NÓS, QUE RAIOS ACONTECEU?
VOCÊ NÃO! TEMOS QUE CONVERSAR.
NÃO VOU FALAR NADA!
COMECE A AULA, OBELIX!
VOU FALAR TUDO!!!
SEI POUCA COISA... ESTE SUBTERRÂNEO É UM DEPÓSITO PARA AS FOICES QUE SÃO FEITAS POR AMERIX E TRAZIDAS ATÉ AQUI POR PENHORIX...
ONDE ESTÁ MEU PRIMO AMERIX! FALE! FALE!
É PRISIONEIRO DO GRANDE CHEFE!
O GRANDE CHEFE NÃO É PENHORIX?
NÃO, PENHORIX É O ÚNICO QUE CONHECE O GRANDE CHEFE! QUE O CÉU CAIA NA MINHA CABEÇA SE EU ESTIVER MENTINDO!
VAMOS ACHAR ESSE GRANDE CHEFE!
VAMOS.
E EU? O QUE VÃO FAZER COMIGO?
VOCÊ FICA AQUI E VIGIA AS FOICES. ELAS PERTENCEM A AMERIX.
CLARO... CLARO...
QUANDO SE AFASTAREM FUJO COM AS FOICES!
DEPOIS...
ESSA PEDRA NA ABERTURA VAI AJUDAR LENTIX A VENCER A TENTAÇÃO.
O VOCABULÁRIO DELE É PESADO.
?!
32

BEM, VOLTEMOS RÁPIDO A LUTÉCIA. TEMOS QUE ENCONTRAR PENHORIX, ELE VAI NOS LEVAR AO GRANDE CHEFE...
DEPOIS, NA LUTÉCIA...
AS ALFACES ROMANAS ESTÃO LINDAS...
O MELHOR AZEITE DA GRÉCIA...
DELICIOSAS SALSICHAS DE LUGDUNUM...
ACHO QUE CHEGAMOS BEM NO DIA DE FEIRA, ASTERIX.
PERTO DALÍ...
QUERO UM BIFE.
CARNE DE PRIMEIRA?
AH, ISSO É ÓTIMO.
É CARNE DE PRIMEIRÍSSIMA.
VEJA, OBELIX! LÁ ESTÁ ELE!
!!!
SÃO DOIS SESTÉRCIOS.
O QUE FOI? NÃO É TÃO CARO ASSIM...
AGORA ESTÁ NO PAPO!
PEGA LADRÃO! MEU BIFE! MEU BIFE DE PRIMEIRA!
POC!
POC!
ONDE ELE SE METEU?
MEU BIFE DE PRIMEIRA!
QUE GRITARIA É ESSA?
33

TCHIC!
TCHAC!
TCHOC!
TCHONC!
DZING!
PLOC!
POR APOLO! VOCÊ DE NOVO?!
POSSO DIZER O MESMO, ROMANO!
?
LEGIONÁRIOS, PRENDAM ESSES DOIS GAULESES!
ORA, SEJA RAZOÁVEL...
VAMOS SAIR NO BRAÇO?
NÃO, OBELIX. ACHO QUE POSSO EXPLICAR TUDO.
E O MEU BIFE DE PRIMEIRA? QUEM VAI PAGAR MEU BIFE DE PRIMEIRA?
LOGO...
AVE, CENTURIÃO! TRAGO DOIS GAULESES.
POR TODOS OS DEUSES, SÃO ELES DE NOVO!
E O MEU BIFE...?
ESCUTE ROMANO, VOU EXPLICAR...
NADA DISSO! COLOQUEM OS DOIS A FERROS EM CELAS SEPARADAS!
ERA DE PRIMEIRA!
E O QUE É QUE VOCÊ VAI FAZER QUANTO AO MEU BIFE DE PRIMEIRA?
VOU MOSTRAR O QUE EU VOU FAZER QUANTO AO TEU BIFE DE PRIMEIRA!!!
DEPOIS...
PEGOU O LADRÃO?
NÃO, ME DÊ UM BIFE.
34

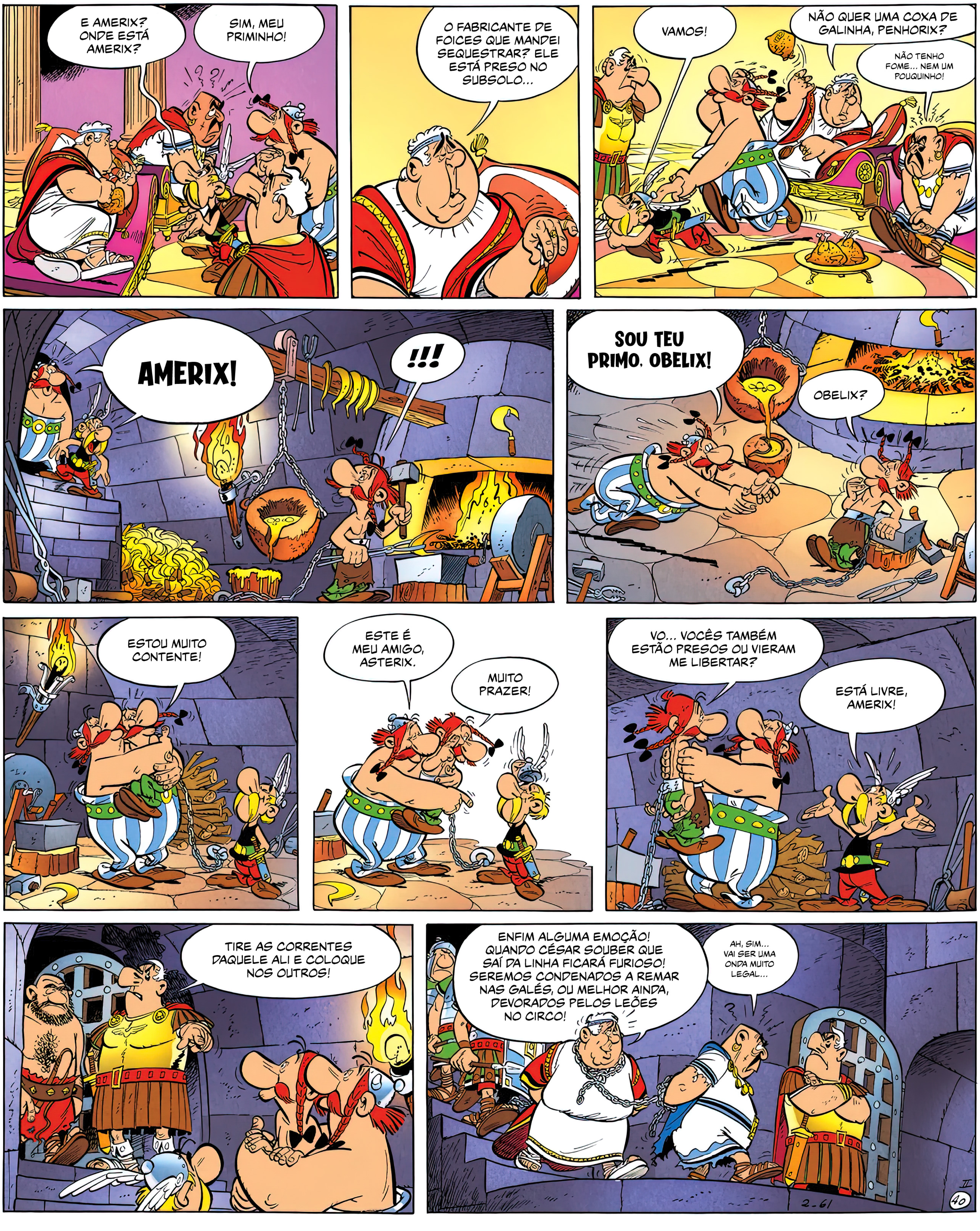
O QUE É QUE VAMOS FAZER?
PARECE QUE VOCÊ TINHA RAZÃO, VAMOS SAIR NO BRAÇO.
SILÊNCIO!
O GORDO FICA AQUI!
NOS VEMOS NUM MINUTO, ASTERIX.
EU TE AVISO ANTES, OBELIX.
VOU TIRAR UMA SONECA ENQUANTO ESPERO.
ENTRE, GAULÊS!
NEM PRECISA FECHAR, VOU SAIR RAPIDINHO.
AGORA TOMAR UM BOM GOLE DA POÇÃO MÁGICA.
AI... EU NÃO CONSIGO PEGAR O CANTIL COM ESSAS CORRENTES!
MAS -HICK!- EU CONHEÇO VOCÊ, GAULÊS!
!!!
COMO? VOCÊ NÃO SAIU DAQUI?
SIM... EU SAÍ -HICK!- MAS ELES ME PEGARAM DE NOVO...
ESCUTE, PEGUE O CANTIL DO MEU CINTO E ME AJUDE A BEBER...
VIVA -HICK!- VERCEGINTORIX!
ISSO -HICK!- ISSO DAÍ É BOM...?
POR TUTATIS! VAI LOGO COM ISSO, ESPÉCIE DE ÂNFORA SEMPRE CHEIA!
35

ENTÃO, VAI OU NÃO ME DAR O CANTIL?!
NÃO! -HICK!- VOCÊ NÃO É GENTIL, FIQUEI CHATEADO...
ESCUTE... O QUE TEM AQUI É BOM E VOCÊ PODE TOMAR UM TRAGO...
-HICK!-
ENTÃO TUDO BEM...
GLUG! GLUG! GLUG! GLUG!
QUE GOSTO MAIS ESQUISITO...
TCHAC!
CRACK!
VIVA -HICK!- VERGINCERITOX!
QUIETO!!!
VENHA, OBELIX.
JÁ VOU...
TCHAC!
CRAAACK!
VIVA -HICK!- GEGOTRIGERIX!
QUANDO É QUE VAI CALAR O BICO?
36

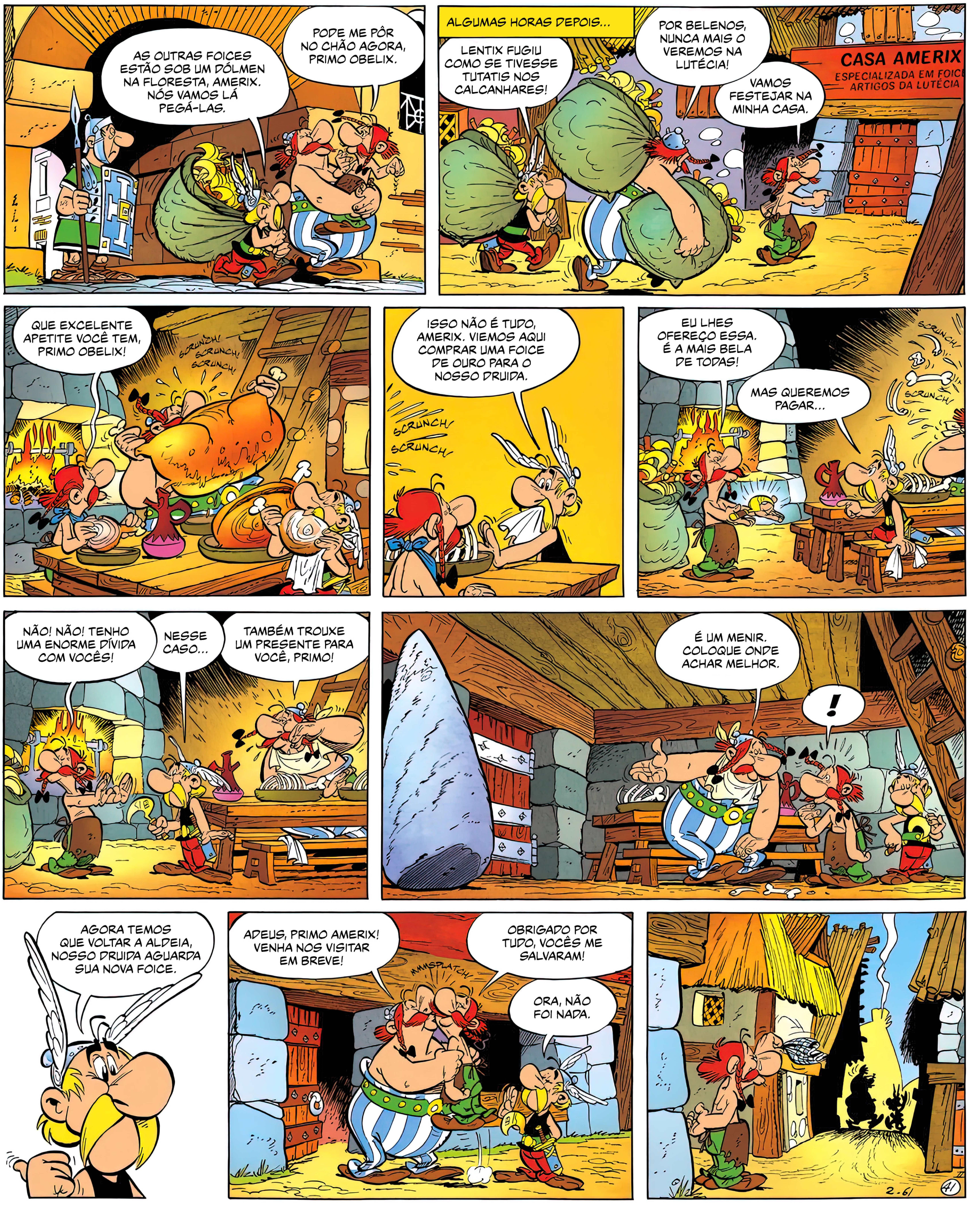
VIVA VERGETROCERIX!
DÁ PRA FAZER SILÊNCIO?!
QUIETO!
QUID?
SÃO AQUELES GAULESES LOUCOS!
LEGIONÁRIOS, COMIGO!
É TARDE DEMAIS, LÁ VÊM ELES!
BOM!
FELIZMENTE ACABEI DE TOMAR A POÇÃO MÁGICA...
CLANG!
JÁ EU ME SINTO MEIO FRAQUINHO, PRECISO COMER...
AJUDEM!
JÁ CHEGA, VAMOS!
NÃO QUER ACABAR COM AQUELA COORTE PRIMEIRO?
NÃO, ENCONTRAR PENHORIX É MAIS URGENTE!
GRACCHUS ASMATICUS QUER SABER A RAZÃO DESSE...
BLAM!
...BARULHO!
HICK!

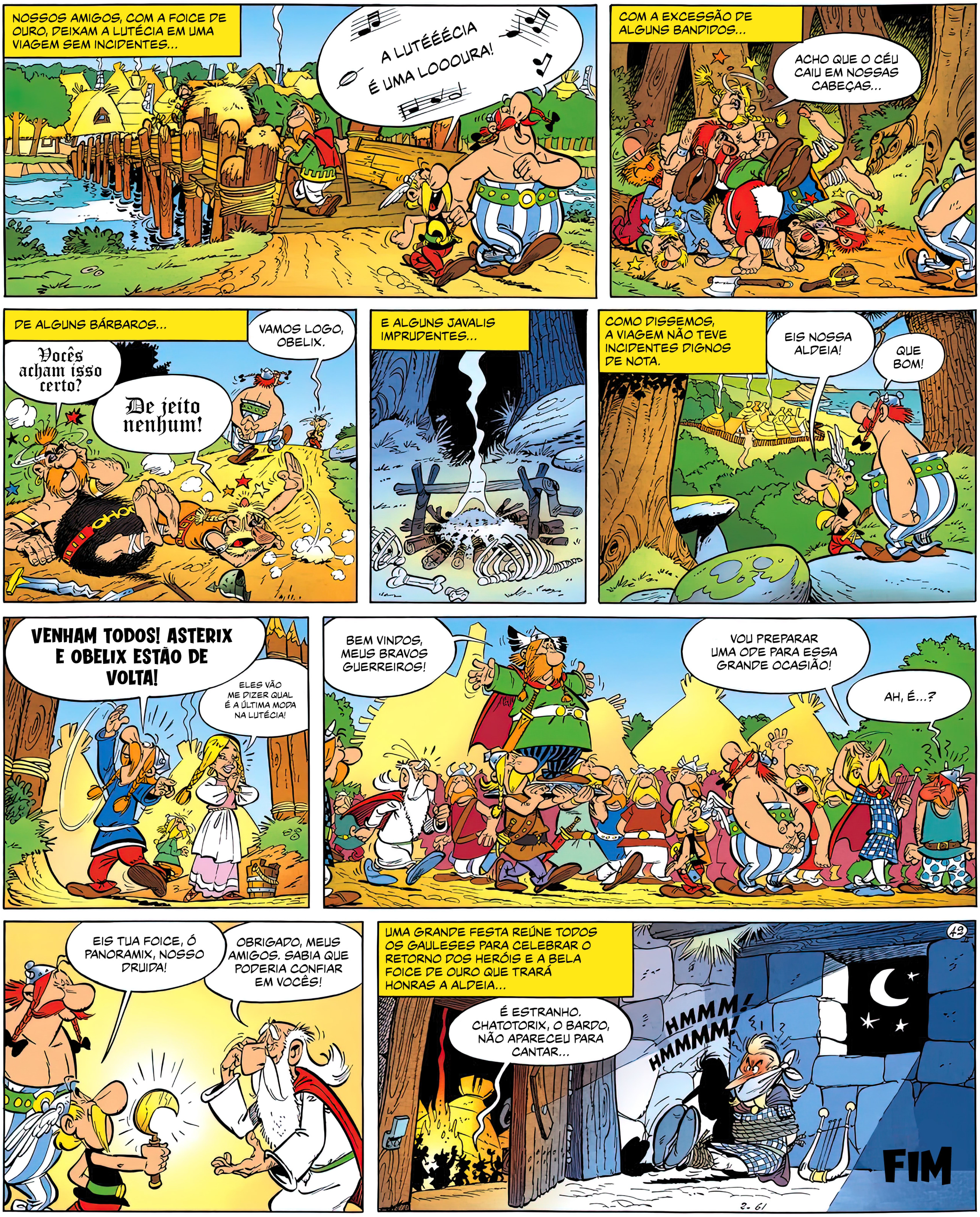
TENHO SEDE ⁓HICK!⁓ AQUELA COISA DO GAULÊS NÃO RESOLVEU NADA!
PEGUEM ESSE HOMEM!
⁓HICK!⁓
ME DEIXEM SAIR ⁓HICK!⁓ VOU BEBER UMA CERVEJA E JÁ VOLTO...
PAF!
POC!
⁓HICK!⁓
CLANG!
CLONK!
AH, QUE ÓTIMO! VIVA VERCINGETO... VIVA TODO MUNDO! ⁓HICK!⁓
ENQUANTO ISSO...
MAS ONDE É A SAÍDA?
ALTO!
!
É PROIBIDO ENTRAR! ESSES SÃO OS APOSENTOS DE GRACCHUS ASMATICUS, O PREFEITO!
BANG!
PERFEITO! VOU DIZER DUAS PALAVRAS AO PREFEITO!
OOOOH!

?!
!!!
SÃO ELES, CHEFE!
FALA DEMAIS, PENHORIX... VOCÊ ME ENJOA...
AQUI ESTÃO ELES!
Ó GRACCHUS ASMATICUS, ESSES GAULESES OUSARAM TE PERTURBAR E SERÃO PUNIDOS POR SUA AUDÁCIA!
BRAVO!
SEU PREFEITO É UM BANDIDO! ELE É O CHEFE DOS CONTRABANDISTAS DAS FOICES DE OURO!
TOLICE! VAI PAGAR POR SUA OUSADIA!
EXPERIMENTEM!
VAMOS LÁ!
DEIXEM-NO... ESSE HOMEM DIZ A VERDADE... SOU MESMO O CHEFE DOS CONTRABANDISTAS DE FOICES DE OURO...
!
QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO?
EU FIZ ISSO PARA ME DISTRAIR. SINTO-ME TÃO ENTEDIADO!
TAMBÉM FIZ ISSO PELO OURO... O OURO É UMA DAS POUCAS COISAS QUE ME ATRAEM...
ACTA EST FABULA... ME DÊ UMA COXA DE GALINHA...
ESSE NÃO É O MOMENTO DE FALAR LATIM E ENCHER A PANÇA!!!
39



E AMERIX? ONDE ESTÁ AMERIX?
SIM, MEU PRIMINHO!
O FABRICANTE DE FOICES QUE MANDEI SEQUESTRAR? ELE ESTÁ PRESO NO SUBSOLO...
VAMOS!
NÃO QUER UMA COXA DE GALINHA, PENHORIX?
NÃO TENHO FOME... NEM UM POUQUINHO!
AMERIX!
!!!
SOU TEU PRIMO, OBELIX!
OBELIX?
ESTOU MUITO CONTENTE!
ESTE É MEU AMIGO, ASTERIX.
MUITO PRAZER!
VO... VOCÊS TAMBÉM ESTÃO PRESOS OU VIERAM ME LIBERTAR?
ESTÁ LIVRE, AMERIX!
TIRE AS CORRENTES DAQUELE ALI E COLOQUE NOS OUTROS!
ENFIM ALGUMA EMOÇÃO! QUANDO CÉSAR SOUBER QUE SAÍ DA LINHA FICARÁ FURIOSO! SEREMOS CONDENADOS A REMAR NAS GALÉS, OU MELHOR AINDA, DEVORADOS PELOS LEÕES NO CIRCO!
AH, SIM... VAI SER UMA ONDA MUITO LEGAL...


AS OUTRAS FOICES ESTÃO SOB UM DÓLMEN NA FLORESTA, AMERIX. NÓS VAMOS LÁ PEGÁ-LAS.
PODE ME PÔR NO CHÃO AGORA, PRIMO OBELIX.
ALGUMAS HORAS DEPOIS...
LENTIX FUGIU COMO SE TIVESSE TUTATIS NOS CALCANHARES!
POR BELENOS, NUNCA MAIS O VEREMOS NA LUTÉCIA!
VAMOS FESTEJAR NA MINHA CASA.
CASA AMERIX
ESPECIALIZADA EM FOICE
ARTIGOS DA LUTÉCIA
QUE EXCELENTE APETITE VOCÊ TEM, PRIMO OBELIX!
SCRUNCH! SCRUNCH! SCRUNCH!
ISSO NÃO É TUDO, AMERIX. VIEMOS AQUI COMPRAR UMA FOICE DE OURO PARA O NOSSO DRUIDA.
SCRUNCH! SCRUNCH!
EU LHES OFEREÇO ESSA. É A MAIS BELA DE TODAS!
MAS QUEREMOS PAGAR...
SCRUNCH! SCRUNCH!
NÃO! NÃO! TENHO UMA ENORME DÍVIDA COM VOCÊS!
NESSE CASO...
TAMBÉM TROUXE UM PRESENTE PARA VOCÊ, PRIMO!
É UM MENIR. COLOQUE ONDE ACHAR MELHOR.
!
AGORA TEMOS QUE VOLTAR A ALDEIA, NOSSO DRUIDA AGUARDA SUA NOVA FOICE.
ADEUS, PRIMO AMERIX! VENHA NOS VISITAR EM BREVE!
MMMSPLATCH!
OBRIGADO POR TUDO, VOCÊS ME SALVARAM!
ORA, NÃO FOI NADA.


NOSSOS AMIGOS, COM A FOICE DE OURO, DEIXAM A LUTÉCIA EM UMA VIAGEM SEM INCIDENTES...
A LUTÉÉÉCIA É UMA LOOOURA!
COM A EXCESSÃO DE ALGUNS BANDIDOS...
ACHO QUE O CÉU CAIU EM NOSSAS CABEÇAS...
DE ALGUNS BÁRBAROS...
Vocês acham isso certo?
De jeito nenhum!
VAMOS LOGO, OBELIX.
E ALGUNS JAVALIS IMPRUDENTES...
COMO DISSEMOS, A VIAGEM NÃO TEVE INCIDENTES DIGNOS DE NOTA.
EIS NOSSA ALDEIA!
QUE BOM!
VENHAM TODOS! ASTERIX E OBELIX ESTÃO DE VOLTA!
ELES VÃO ME DIZER QUAL É A ÚLTIMA MODA NA LUTÉCIA!
BEM VINDOS, MEUS BRAVOS GUERREIROS!
VOU PREPARAR UMA ODE PARA ESSA GRANDE OCASIÃO!
AH, É...?
EIS TUA FOICE, Ó PANORAMIX, NOSSO DRUIDA!
OBRIGADO, MEUS AMIGOS. SABIA QUE PODERIA CONFIAR EM VOCÊS!
UMA GRANDE FESTA REÚNE TODOS OS GAULESES PARA CELEBRAR O RETORNO DOS HERÓIS E A BELA FOICE DE OURO QUE TRARÁ HONRAS A ALDEIA...
É ESTRANHO. CHATOTORIX, O BARDO, NÃO APARECEU PARA CANTAR...
HMMM! HMMMM!
FIM

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

No ambiente tranquilo dos arredores da aldeia, ouve-se um coro de palavrões proferidos por Panoramix. Contrariando sua sensatez, o druida explode ao partir a sua foice de ouro. Sem ela, o visco perde as propriedades mágicas e os nossos heróis ficam sem poção. Astérix e Obélix partem para a Lutécia em busca de Amerix que, segundo o venerável druida da aldeia, é o único fabricante de foices de qualidade.
UDERZO